



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate : 1 janvier 2014**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ACTIVE LE CENTRE DES OPERATIONS D'URGENCE POUR SURVEILLER LA  
TEMPÊTE HIVERNALE, AUX TEMPERATURES GLACIALES**

***La tempête devrait rendre les conditions de déplacement difficiles et entraîner des températures en  
dessous de zéro dans l'ensemble de l'Etat***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo activera le Centre des opérations d'urgence de l'Etat (Emergency Operations Center)(EOC) demain à 10 h, afin de surveiller une tempête hivernale potentielle prévue pour atteindre l'Etat de New York jeudi et vendredi. Cette tempête produira probablement des chutes de neige modérées à fortes dans une grande partie de l'Etat, et pourra engendrer des inondations côtières et une érosion des plages. Elle accentuera le froid vif qui sévit déjà dans l'ensemble de l'Etat. Le refroidissement fait l'objet d'une surveillance dans les Adirondacks sud et ouest avec des valeurs de -30 à -40 degrés jeudi et vendredi.

Le Gouverneur encourage également les conducteurs à utiliser les transports en commun demain, étant donné la possibilité de fermeture des autoroutes principales de l'Etat, notamment, l'autoroute Thruway de l'Etat de New York, l'Interstate 84, l'Interstate 684 et la voie express de Long Island.

« Connaissant l'impact potentiel de cette tempête hivernale, combiné à la chute brutale des températures, j'ai activé le Centre des opérations d'urgence pour coordonner les efforts de réponse », a déclaré le Gouverneur Cuomo. Le vent, la neige poudreuse peuvent rendre les conditions de déplacement difficiles et dangereuses, aussi j'invite les citoyens à faire preuve de prudence s'ils doivent quitter leur domicile. Nous recommandons à tous ceux qui vivent dans les zones potentiellement touchées d'utiliser les transports en commun et de prendre des mesures pour se protéger contre les températures glaciales. Surveillez de près le temps, suivez toutes les instructions émises par les responsables locaux des opérations d'urgence et prenez des nouvelles de vos voisins et proches. »

Une transcription audio de la conférence téléphonique du Gouverneur sur la tempête hivernale qui s'est déroulée cet après-midi est jointe.

French

Les prévisions pour la Région de la Capitale sont des chutes de neige modérées à importantes mercredi soir jusqu'à vendredi avec les plus grosses chutes de neige attendues jeudi et jeudi soir. La quantité moyenne de chutes de neige attendue pour la région est de 6 à 10 pouces (15 à 25 cm). Des températures froides à un chiffre jusqu'à moins 15 degrés sont attendues, avec la plupart des endroits en-dessous de zéro de vendredi soir à samedi soir. Des vents de 8-14 mph (12-22 km/h) sont attendus avec un refroidissement éolien en-dessous de -5 à -20 degrés.

Une alerte de tempête hivernale sera effective dans la région Centre de l'Etat de New York à partir de jeudi 10 h jusqu'à vendredi 10 h pour les Comtés Broome, Chemung, Chenango, Cortland, Delaware, Madison, Oneida, Onondaga, Otsego, Schuyler, Seneca, Southern Cayuga, Steuben, Sullivan, Tioga, Tompkins et Yates. Une accumulation totale de neige de 6 à 12 pouces est prévue. Les valeurs de refroidissement éolien devraient chuter pour atteindre -25 degrés jeudi soir et vendredi matin.

Une alerte de tempête hivernale sera effective dans l'Ouest de l'Etat de New York jusqu'à vendredi 6 h pour les Comtés Allegany, Cayuga, Livingston, Monroe, Ontario and Wayne. Une accumulation totale de neige de 7 à 14 pouces est prévue. Les valeurs de refroidissement éolien devraient chuter pour atteindre -25 degrés jeudi soir et vendredi matin.

Une alerte de tempête hivernale sera effective à partir de jeudi 18 h jusqu'à vendredi 13 h pour les Comtés Bronx, Kings, New York, Queens, Richmond and Southern Westchester. Une accumulation totale de neige de 6 à 8 pouces est prévue. Des vents soutenus de 15 à 25 mph (25 à 40 km/h) avec des rafales jusqu'à 35 mph (56 km/h) sont attendus.

Le Service météorologique national a émis une alerte au blizzard qui sera effective jeudi à 18 h jusqu'à vendredi 13 h pour les Comtés Nassau et Suffolk. Des accumulations totales de neige de 6 à 10 pouces sont prévues. Des vents soutenus de 25 à 35 mph (40 à 56 km/h) avec des rafales jusqu'à 45 mph (72 km/h) sont attendus. De plus, une alerte de tempête hivernale sera effective jeudi à 4 h jusqu'à vendredi 13 h pour les Comtés Orange, Putnam, Rockland and Westchester. Des accumulations totales de neige de 6 à 10 pouces sont prévues. Des vents soutenus de 15 à 25 mph (25 à 40 km/h) avec des rafales jusqu'à 35 mph (56 km/h) sont attendus.

Les représentants des agences de l'État enverront du personnel dans les EOC pour aider à coordonner la réponse de l'État. Ces agences incluent la Division des Affaires militaires et navales de l'État de New York, la Police d'État, le Département de l'Environnement et de la Préservation, le Département des Transports, la Commission des Services publics et l'Autorité Thruway.

Jerome M. Hauer, Commissaire, Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence de l'Etat de New York (Division of Homeland Security and Emergency Services)(DHSES) a déclaré : « Le Centre des opérations d'urgence de la DHSES surveillera attentivement l'impact de cette tempête hivernale et aidera à déployer les ressources nécessaires dans les régions de l'Etat qui auront besoin d'une assistance. »

Le Département des Transports de l'État de New York possède des chasse-neige dans tout l'Etat pour dégager et saler les routes et envoie des chasse-neige supplémentaires pour aider aux opérations de déneigement à Long Island. Les équipes du NYSDOT seront sur place avant la tempête pour répandre du sel à l'avance sur les routes en vue de ralentir la formation de glace et l'accumulation de neige. De plus, le NYSDOT a des contractants privés qui sont prêts à intervenir avec des équipements et du personnel supplémentaires si besoin.

Le personnel du DEC surveille le réseau de fluviomètres de l'État pour suivre les répercussions de la tempête sur le niveau des cours d'eau, et est en contact avec des partenaires locaux pour assurer que les projets de contrôle des inondations sont prêts à être mis en oeuvre si besoin. Le DEC est également prêt à activer et à opérer les projets de contrôle des inondations de l'État si les cours d'eau atteignent des niveaux critiques, et il avertira les coordinateurs d'urgence des comtés si ces mesures s'avèrent nécessaires.

Les services de la MTA des métros, bus, trains de banlieue et ponts et tunnels sont susceptibles de changer en fonction des circonstances. Pour plus d'informations, consulter le Guide des déplacements en hiver de la MTA, à <http://web.mta.info/service/ColdWeather.htm>.

Des ingénieurs des systèmes électriques ont animé aujourd'hui avec la Commission des Services publics de l'Etat de New York une séance d'informations d'avant la tempête avec les responsables de la NYPA, de la LIPA, et des autres services publics majeurs de l'Etat de New York. Tous les services publics de l'Etat de New York sont sur un pied d'alerte et préparés, conformément à leurs plans d'intervention d'urgence.

L'Autorité de l'Energie de l'Etat de New York (NYPA) a pris les mesures nécessaires pour assurer que toutes les ressources indispensables, telles que les équipements de déneigement et les générateurs de secours sont en place.

Aucun souci opérationnel lié au climat (production ou transport d'énergie) ne devrait survenir pour cette tempête hivernale attendue. Cette tempête ne devrait pas impacter les actifs de production ou de transport de la NYPA à l'échelle de l'Etat.

La NYPA continuera de surveiller la tempête, et coordonnera avec les agences de gestion des urgences locales et de l'Etat, si besoin. Les installations de la NYPA sont conçues pour être exposées à des tempêtes hivernales régulièrement. Les unités d'exploitation de la NYPA, les réseaux de distribution et les équipes opérationnelles sont préparés à l'évènement climatique prévu. La coordination avec les sites d'exploitation se poursuit, le personnel de soutien sera disponible si besoin tout au long de l'évènement climatique.

En général, toutes les ressources nécessaires (personnel, équipement, véhicules, etc.) pour des opérations sûres, efficaces, ont été mises en place ou sont disponibles.

Voici les conseils les plus importants pour une conduite en toute sécurité en hiver :

- Ne jamais suivre un chasse-neige de trop près ou essayer de le dépasser. Se rappeler que l'autoroute devant le chasse-neige est enneigée;
- Adapter sa vitesse à l'état de la route et respecter les distances de sécurité;
- Prévoir une durée plus longue des voyages en hiver et se montrer patient lors des opérations de déneigement et de dégivrage;
- Anticiper que les chaussées des ponts peuvent être glissantes, car elles givrent plus rapidement que les surfaces des routes;
- Faire attention aux plaques de verglas, qui peuvent être difficiles à voir, mais qui rendent les conditions glissantes lorsque les températures de revêtement sont en dessous de zéro;
- Avoir un téléphone portable à portée de main, si possible, mais ne pas envoyer de textos en conduisant; la conduite distraite est illégale et devient même encore plus dangereuse en cas d'intempéries;
- Ne jamais s'aventurer hors de votre véhicule si vous êtes bloqué par la neige;
- Équiper votre véhicule d'articles d'urgence comme du sable, une pelle, des fusées éclairantes, des câbles de démarrage, de la corde, des grattoirs de dégivrage, une radio portable, une lampe torche, des couvertures et des vêtements chauds de rechange;
- Informez une personne responsable de votre destination, de la route que vous devez emprunter et de l'heure estimée de votre arrivée; et
- Rester calme et ne pas paniquer en cas de panne, d'accident ou si vous êtes bloqué par la neige.

Le NYSDOT fournit des conseils de sécurité routière avec des bulletins de trafic en temps réel, accessibles par téléphone au 511 ou en ligne au <http://atwww.511ny.org>. Le site web présente une carte de la circulation avec codes de couleur, indiquant quelles routes d'État sont enneigées, recouvertes de glace, mouillées, sèches ou fermées afin d'aider les voyageurs à déterminer s'il est bien avisé de voyager. Le système fournit les conditions en temps réel concernant la neige et la glace des routes interétatiques et d'autres routes à forte circulation, informations qui sont rapportées par les opérateurs des chasse-neige.

Les voyageurs de l'autoroute Thruway peuvent trouver des bulletins en temps réel sur l'état des routes et de la circulation à [www.Thruway.ny.gov](http://www.Thruway.ny.gov), peuvent s'inscrire pour recevoir les emails de TRANSAIert à <http://www.thruway.ny.gov/tas/index.shtml>, ou suivre @ThruwayTraffic sur Twitter. Aussi, pour plus d'informations et s'inscrire pour recevoir gratuitement des alertes sur la dangerosité de l'état des routes dans votre région, consulter [www.nyalert.gov](http://www.nyalert.gov).

Les voyageurs circulant sur l'autoroute Thruway peuvent également trouver des informations utiles sur les stations radio de conseils de sécurité routière (Highway Advisory Radio) (HAR), qui diffusent des prévisions sur la circulation autoroutière, des informations sur l'état des routes et des conseils de sécurité 24 h/24. Les fréquences des stations HAR sont disponibles à <http://www.thruway.ny.gov/travelers/har/index.html>.

**Le Gouverneur Cuomo a également émis les consignes de sécurité suivantes, en particulier avec les températures prévues en-dessous de zéro :**

### *Générateurs de secours*

Des générateurs de secours peuvent vous procurer une tranquillité d'esprit et sont pratiques lorsqu'il y a une coupure d'électricité par temps froid. Soyez conscients que les risques d'incendie sont grandement accrus l'hiver, car des sources de chauffage alternatives sont souvent utilisées sans suivre les consignes de sécurité appropriées.

Suivre ces consignes de sécurité lors du fonctionnement d'un générateur :

Avant d'installer un générateur, assurez-vous de débrancher correctement votre système du réseau public d'électricité. Si possible, faites installer votre générateur par un électricien qualifié.

Faites fonctionner les générateurs à l'extérieur, sous le vent de structures. Ne faites jamais fonctionner un générateur à l'intérieur. Du monoxyde de carbone mortel des gaz d'échappement du générateur peut se répandre dans des espaces fermés. Installez une alarme pour le monoxyde de carbone.

Du carburant renversé sur un générateur chaud peut provoquer une explosion. Si votre générateur possède un réservoir de carburant amovible, ôtez-le avant de le remplir. Si ce n'est pas possible, éteignez le générateur et laissez-le refroidir avant de le remplir.

Ne dépassez pas la capacité nominale de votre générateur. La plupart des petits générateurs portables pour une utilisation domestique produisent 350 à 12 000 watts d'énergie. Surcharger votre générateur peut l'endommager ainsi que les appareils qui y sont branchés, et peut causer un incendie. Conformez-vous toujours aux instructions du fabricant.

Eloignez les enfants des générateurs à tout moment.

### *Eviter l'empoisonnement au monoxyde de carbone*

L'empoisonnement au monoxyde de carbone est un poison mortel et silencieux, responsable d'environ 1 000 décès chaque année aux Etats-Unis. Des équipements ordinaires comme les tuyaux d'échappement des véhicules, les systèmes de chauffage domestique, et les cheminées obstruées peuvent produire ce gaz inodore et incolore. Le gaz peut également être produit par des générateurs qui ne sont pas assez ventilés, des chauffages au kérosène, des barbecues au gaz et d'autres appareils utilisés pour la cuisine et le chauffage qui ne sont pas correctement utilisés pendant les mois d'hiver.

Ne faites jamais fonctionner un générateur à l'intérieur. Ouvrez légèrement une fenêtre lorsque vous utilisez un chauffage au kérosène.

N'utilisez JAMAIS du charbon de bois pour cuisiner à l'intérieur.

N'utilisez JAMAIS un four à gaz pour chauffer votre maison.

Les symptômes d'un empoisonnement au monoxyde de carbone comprennent la somnolence, les maux de tête et les étourdissements. Si vous soupçonnez un empoisonnement au monoxyde de carbone, ventilez la pièce et rendez-vous à l'hôpital.

Empêcher les conduites d'eau de geler

*Pour éviter le gel des conduites d'eau, suivre ces conseils :*

Enveloppez les conduites d'isolant ou recouvrez-les avec des vieux journaux – couvrez les journaux avec du plastique pour éviter l'humidité.

Laissez couler légèrement les tuyaux pour éviter le gel. Laissez de l'eau froide et chaude s'écouler la nuit d'un tuyau sur un mur extérieur.

Montrez à vos proches comment fermer les valves d'eau.

Ouvrez les portes des placards pour permettre à la chaleur d'atteindre les tuyaux non isolés sous un évier ou un appareil proche d'un mur extérieur.

Assurez-vous que la chaleur circule et n'est pas inférieure à 55 degrés.

Si vous prévoyez de partir :

- o Demandez à quelqu'un de vérifier tous les jours que le chauffage fonctionne toujours dans votre maison pour éviter le gel, ou ;
- o Vidangez les tuyaux et fermez l'eau (sauf les systèmes de gicleurs à l'intérieur).

*Si les conduites gèlent*

Assurez-vous que vous-même et votre famille savez comment fermer l'eau, en cas d'éclatement des conduites. Couper l'eau minimise les dommages dans votre maison. Appelez un plombier et contactez votre agent d'assurances.

N'essayez JAMAIS de dégeler les tuyaux avec une flamme nue ou une torche.

Faites toujours attention à la possibilité d'un choc électrique dans et autour d'une eau stagnante.

*En cas de coupures d'électricité*

En cas de coupures d'électricité en hiver, suivre ces conseils :

Appelez votre entreprise de service public pour définir un calendrier de réparation dans votre quartier.

Eteignez ou débranchez les lumières et appareils pour prévenir une surcharge au rétablissement du service. Laissez une lumière allumée pour indiquer si l'électricité a été rétablie.

Si la chaleur chute lors d'une tempête hivernale, restez au chaud en fermant les pièces que vous n'utilisez pas.

### *Autres conseils de sécurité de chauffage*

Utilisez seulement des sources sûres de chaleur alternative comme les feux de cheminée, les petits poêles à bois ou au charbon bien ventilés, ou des chauffages d'appoint portables.

Conformez-vous toujours aux instructions du fabricant.

En cas d'utilisation de sources de chaleur alternatives, telles qu'un feu de cheminée, un poêle à bois etc., assurez-vous toujours que vous avez une ventilation correcte. Eloignez les rideaux, serviettes et poignées thermorésistantes des surfaces chaudes.

Équipez-vous d'un extincteur et de détecteurs de fumée – et assurez-vous qu'ils fonctionnent.

Si vous utilisez des chauffages au kérosène en plus de votre chauffage au fuel, ou comme source de chaleur en cas d'urgence, suivre ces conseils de sécurité :

- o Conformez-vous aux instructions du fabricant.
- o Utilisez seulement le combustible approprié pour votre appareil.
  - o Faites le plein de combustible à l'extérieur SEULEMENT et seulement si l'appareil est froid.
  - o Placez le chauffage au moins à trois pieds (1 m) des meubles et d'autres objets inflammables.
  - o Lorsque vous utilisez le chauffage, utilisez des protections contre l'incendie et ventilez correctement.

### *Sécurité à l'extérieur*

Lorsque vous vous aventurez à l'extérieur, portez plusieurs couches de vêtements amples, légers, et chauds. L'air emprisonné entre les couches agit comme un isolant. Les couches peuvent être enlevées pour éviter la transpiration et un refroidissement.

Les vêtements extérieurs doivent être en tissu à maille serrée, imperméables et à capuche.

Portez toujours un bonnet ou une capuche sur votre tête – la moitié de la chaleur du corps peut être perdue à cause d'une tête non couverte.

Couvrez votre bouche avec une écharpe pour protéger vos poumons du froid extrême.

Des moufles, attachées au poignet, sont mieux que les gants car les doigts conservent plus la chaleur lorsqu'ils se touchent.

Les températures froides soumettent votre cœur à une pression additionnelle. Les efforts intenses, comme enlever la neige avec une pelle, nettoyer les débris ou pousser une voiture, peuvent accroître le risque d'une crise cardiaque. Restez au chaud, habillez-vous chaudement, et RALENTISSEZ lorsque vous travaillez à l'extérieur. Reposez-vous fréquemment pour éviter l'épuisement. Si vous ressentez une douleur à la poitrine – ARRÊTEZ-VOUS et recherchez de l'aide immédiatement.

Pour plus d'informations, et pour obtenir une liste des équipements de sécurité essentiels en cas d'urgence pour rester dans votre maison, visiter la page sur la sécurité en hiver du Département de la

sécurité intérieure et des services d'urgence de l'Etat de New York à  
<http://www.dhSES.ny.gov/oem/safety-info/publicsafety/winter.cfm>.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

*(Voir le fichier joint : 01.01.14 Winter Storm Briefing Conference Call.m4a)*